

معجم المفردات القرآنية

(ثنائي اللغة : إنجليزي - عربي)

للكاتبة المتميزة والفائزة

في الملتقى الدولي للباحثات القرآنيات

طهران 2007 م

مرضيه اليزدي



معجم المفردات القرآنية

(ثنائي اللغة : إنجليزي - عربي)

للكاتبة المتميزة والفائزة

في الملتقى الدولي للباحثات القرآنيات

طهران 2007 م

مرضيه اليزدي

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) :

إِنَّ الَّذِي لَيْسَ فِي جَوْفِهِ شَيْءٌ مِنَ الْقُرْآنِ كَالْبَيْتِ الْخَرَابِ

*One who does not have anything from
Quran in his heart ,looks like ruins .*

(Messenger of God P.B.U.H.)

تصدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين

أما بعد:

إخواني القراء... يمثل الكتاب
ب الذي بين يدي القاريء-
الكريم خطوة- ولوسيطه-
في إطار معرفة كتاب الله المجيد، القرآن
الكريم .

ومن البديهي أنّ القرآن ا
لكريم هو الكلام
الملكوتي النازل من أفق
رحب، وهو الوحي، علي القلب الطّا
هو الروح العطرة للرسول الأعظم (ص)
ولا يقبل الترجمة إلي أي لغة من
اللغات .

إلا أنّ هذا لا يعني استحالة
ترجمة مفاهيم ومعاني القرآن
الكريم إلي لغة أخرى ، ليتسني
ادراك معانية الواسعة بصورة أفض
ل؛ وبهذا

يُروي، ظمأ المسلمين الناطقين بالإنجليزي

المعاني
ة بإدراكهم
السّامية للقرآن.

و ربما يمكن الإدعاء أنها
المرّة الأولى التي يُنظر فيها الي
تفسير المفردات العربية
والإنجليزية بصورة متزامنة و
بشكل مفردات منفصلة عن بعضها
البعض.

يشتمل هذا الكتاب
علي 300 مفردة مترجمة إلي اللّغة

الإنجليزية

إختيرت من الجزء الأوّل. و انطلاق
أ من فقدان المعاجم القراءانية
باللّغة الإنجليزية فقدتم إقتباس
هذه المفردات من معجم مختصر
ني بالترجمة من اللّغة الفارسيّة
إلي الإنجليزية. وجميع المصادر
الإنجليزية.

هذا، ونأمل أن يفتح
هذا الكتاب أفقاً جديداً

أمام
الزّاغبين بفهم القرآن الكر
يم باللّغة الإنجليزية وعشا
ق
كتاب الله المجيد. وأن يكون خطوة
في طريق الشّروع بتأليف مع
اجم الترجمة ثنائية
اللّغة المعنيّة بشرح
مفردات القرآن الكريم وترسيخ
سبل تكاملها في إيران
خصوصاً والعالم الإسلامي عموماً .

والحمد لله ربّ العالمين، والصلاة والسلام
علي خير الخلق أجمعين، سيّدنا
محمّد وعليّ آله وصحبه و سلّم .

حرّر

بالإيران - همدان في

١١ من ذى الحجة الحرام سنة ١٤٢٩هـ

دسامبر / ٢٠٠٨م

مرضيه اليزدي

PREFACE

The present collection is a small step toward familiarity with the Holy Quran.

It goes without saying that honourable Quran is the heavenly speech, which has been revealed on to the clean heart and soul of the great prophet (P.B.U.H) from an extended horizon, that is, inspiration, and it is not translatable to any other languages.

But this does not mean that we can not transfer the concept and meaning of Quran to other languages at least to some extent so that it could be understood better.

In this way, English speaking Moslems who are hungry (eagev) .

For understanding its meaning will benefit from this.

Perhaps it could be claimed that this is the first time such as bilingual word by word translation has been done on Quran (English – Arabic) .

In this collection more the three hundred enteries selected from the first chapter, have been translated in English and due to lack of Quranic dictionaries a Persian to English dictionary and other sorces has been used.

I hope this small step have the way for researchers interested in Quran works to develop and write bilingual dictionaries of Quran in Iran and in the Moslem world.

God bles you

Marziieh – Yazdi

Iran, Hamadan, Dec, 2008 .

Ma Yazdi @ YAHOO. com

In The Name of

Allah

Bilingual Dictionary

Of Qura'nic From Surat

Al-Bagarah First Chapter

English-Arabic

BY:

Marziyyeh Yazdi

الفهرس

الرقم	السورة	الصفحة
١	تصدير	٣
٢	PREFACE	٦
٣	الفاتحة	١١
٤	البقرة	١٢
٥	فهرس المصادر	٣٩

